



Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда

Distr.: Limited
5 March 2002
Russian
Original: English

**Рабочая группа по подготовительным документам
для Ассамблеи государств-участников**
Нью-Йорк
8–19 апреля 2002 года
1–12 июля 2002 года

Секретариат Ассамблеи государств — участников Международного уголовного суда

Информационный документ Секретариата

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	3
II. Секретариат Организации Объединенных Наций	6–46	4
A. Секретариат Организации Объединенных Наций и Конвенция Органи- зации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года	8–18	4
B. Институциональная связь между Секретариатом Организации Объеди- ненных Наций и секретариатом Рамочной конвенции Организации Объе- диненных Наций об изменении климата 1992 года	19–30	7
C. Административная поддержка, оказываемая Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде секретариату Конвенции 1992 года о биологическом разнообразии	31–35	10
D. Институциональная связь между Организацией Объединенных Наций и постоянным секретариатом, созданным в соответствии с Конвенцией 1994 года по борьбе с опустыниванием	36–46	13
III. Независимый секретариат в рамках системы Международного уголовного суда	47–50	16
A. Независимый секретариат Ассамблеи в рамках системы МУС, в орга- низационном отношении связанный с Организацией Объединенных Наций и укомплектованный должностными лицами Организации Объе- диненных Наций	48	16
B. Независимый секретариат Ассамблеи в рамках системы МУС, уком- плектованный не сотрудниками Организации Объединенных Наций . . .	49–50	17

Приложения

I.	Отдел по вопросам океана и морскому праву — штатное расписание	18
II.	Секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата	19
	Таблица 1. Структура программы и основное штатное расписание на двухгодичный период 2002–2003 годов	19
	Таблица 2. Штатное расписание согласно бюджету по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов	20
III.	Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии	21
	Таблица 1. Структура программы и основное штатное расписание на двухгодичный период 2001–2002 годов	21
	Таблица 2. Потребности в персонале в рамках основного бюджета	22
IV.	Секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием	23
	Таблица 1. Предлагаемое основное штатное расписание на двухгодичный период 2002–2003 годов	23
	Таблица 2. Потребности в должностях на 2000–2001 годы	24

I. Введение

1. Ассамблея государств-участников Международного уголовного суда (МУС) (ниже именуемая «Ассамблея») потребует самого разнообразного секретариатского обслуживания, чтобы быть в состоянии выполнять различные функции, связанные с созданием и деятельностью такого рода учреждения, а также подготовиться к исполнению функций, которые будут поручены Ассамблее в соответствии со Статутом. Ассамблея будет работать на шести официальных языках, и от нее будет требоваться обеспечивать предсессионные, сессионные и постсессионные услуги для заседаний Ассамблеи, ее Бюро и любого иного вспомогательного органа, который Ассамблея может учредить; обеспечивать устный и письменный перевод, выпуск документов, конференционное обслуживание, ответы на сообщения правительств, Суда и других субъектов и т.д. Секретариат Ассамблеи должен будет готовить бюджет Ассамблее. Поскольку бюджет Суда должен будет утверждаться Ассамблеей, секретариат Ассамблеи должен будет обеспечивать письменный перевод и издание, а также заблаговременное распространение предложения по бюджету среди участников Ассамблеи. Секретариат Ассамблеи должен будет также обеспечивать выборы, как, например, выборы судей, Прокурора и Секретаря и т.д.

2. В Римском статуте нет положений, указывающих на то, какой именно орган будет обеспечивать секретариатское обслуживание Ассамблеи. В пункте 1 статьи 10 проекта соглашения о взаимоотношениях между Международным уголовным судом и Организацией Объединенных Наций (ниже именуемого «проект соглашения о взаимоотношениях МУС/Организации Объединенных Наций»)¹ предусматривается, что Организация соглашается с тем, что она при условии наличия и с учетом любого соглашения о расходах предоставляет для проведения заседаний Ассамблеи государств-участников и ее Бюро такие средства обслуживания и услуги, которые могут требоваться, включая услуги, связанные с письменным и устным переводом, документацией и конференционным обслуживанием. Согласно пункту 2 статьи 10, «условия, на которых любые подобные средства обслуживания или услуги Организации Объединенных Наций могут предоставляться Суду, будут, в случае необходимости, определяться в дополнительных соглашениях».

3. Гипотетически Ассамблея может получать существенное секретариатское или конференционное обслуживание либо сочетание такого обслуживания из следующих источников:

- а) Секретариат Организации Объединенных Наций;
- б) секретариат, учрежденный в качестве отдельного подразделения в рамках системы МУС;
- в) внешний источник, не входящий в систему МУС или Организации Объединенных Наций.

4. Вариант, изложенный в пункте 2(в) выше, т.е. внешний источник, не входящий в систему МУС или систему Организации Объединенных Наций, не представляется целесообразным, поскольку, если услуги будут предоставлять-

¹ PCNICC/2001/1/Add.1.

ся внешним источником, нельзя гарантировать достаточную степень надежности, отчетности, непрерывности и преемственности.

5. Соответственно, для целей настоящего документа будут рассмотрены первые два варианта, а именно Секретариат Организации Объединенных Наций и независимый секретариат в рамках системы МУС.

II. Секретариат Организации Объединенных Наций

6. Ассамблея государств-участников не является договорным органом Организации Объединенных Наций. Как вытекает из пункта 6 статьи 112 Римского статута, она будет заседать либо в месте пребывания Суда, т.е. в Гааге, либо в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. В соответствии с резолюцией 56/85 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года первая сессия Ассамблеи государств-участников состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций после вступления Статута в силу. В пункте 9 той же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря принять подготовительные меры, необходимые для созыва этой сессии. Таким образом, на начальном этапе учреждения Суда секретариатское обслуживание первой сессии Ассамблеи будет обеспечиваться Секретариатом Организации Объединенных Наций².

7. В практике Организации имеются прецеденты, когда Секретариат Организации Объединенных Наций или какая-то из ее программ (например, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)) занимались или занимаются сейчас обеспечением существенного, административного и другого вспомогательного обслуживания органов, не являющихся договорными органами Организации Объединенных Наций. Такое обслуживание предусматривается в учредительных договорах и утверждается в решениях соответствующих совещательных органов Организации и высших органов, созданных на основании соответствующих международных документов. Для целей иллюстрации приводятся следующие отличительные примеры.

A. Секретариат Организации Объединенных Наций и Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года

8. В соответствии со статьей 319(2)(e) Конвенции по морскому праву на Генерального секретаря Организации Объединенных Наций возложена ответственность за созыв «необходимых совещаний государств-участников в соответствии с настоящей Конвенцией». После вступления Конвенции в силу в ноябре 1994 года Генеральная Ассамблея в своей резолюции 49/28 от 6 декабря 1994 года просила Генерального секретаря «обеспечить в пределах имеющихся ресурсов такое обслуживание, которое может потребоваться для совещаний го-

² Статья 11 проекта соглашения о взаимоотношениях предусматривает, что «Организация Объединенных Наций и Суд принимают меры для облегчения доступа представителей всех государств — участников Статута и наблюдателей на Ассамблее, как предусмотрено в пункте 1 статьи 112 Статута, в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций во время проведения заседания Ассамблеи».

сударств — участников Конвенции и Комиссии по границам континентального шельфа». Среди функций, возникших после вступления Конвенции в силу, Генеральная Ассамблея, в частности, просила Генерального секретаря обеспечить подготовку и созыв совещаний государств — участников Конвенции и необходимое обслуживание для таких совещаний в соответствии с Конвенцией³. Кроме того, к Генеральному секретарю была обращена просьба обеспечить подготовку совещаний Комиссии по границам континентального шельфа и необходимое обслуживание для Комиссии в соответствии с Конвенцией⁴.

9. В своей последней резолюции на эту тему — резолюции 56/12 от 28 ноября 2001 года — Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря созвать двенадцатое Совещание государств — участников Конвенции в Нью-Йорке с 16 по 26 апреля 2002 года и обеспечить необходимое обслуживание этого Совещания⁵. Ассамблея также утвердила созыв Генеральным секретарем в Нью-Йорке десятой сессии Комиссии по границам континентального шельфа, которая начнется 25 марта 2002 года⁶. Кроме того, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать выполнять обязанности, возложенные на него по Конвенции и соответствующим резолюциям Ассамблеи, включая резолюции 49/28 от 6 декабря 1994 года и 52/26 от 26 декабря 1997 года, и обеспечивать, чтобы Отделу по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам выделялись надлежащие ресурсы для выполнения таких обязанностей в рамках утвержденного бюджета Организации⁷. Отдел разработал широкую программу работы по вопросам, связанным с Конвенцией и ее осуществлением.

10. Международный трибунал по морскому праву является самостоятельным международным судебным органом с юрисдикцией, предусмотренной в соответствующих положениях Конвенции и в прилагаемом к ней Статуте Трибунала. В своей резолюции 49/28 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов созвать совещание государств-участников в отношении организации Трибунала. В той же резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря «назначить ... сотрудника Организации Объединенных Наций с секретариатской поддержкой, которому будет поручена практическая подготовка для организации работы Трибунала, включая создание библиотеки»⁸. Один из сотрудников Отдела по вопросам океана и морскому праву был откомандирован для проведения мероприятий в интересах Трибунала, как этого требовала резолюция 49/28. До его избрания в качестве Секретаря этот сотрудник был назначен директором Секретариата Трибунала.

11. Принципы, на основании которых Организация Объединенных Наций обеспечивает конференционное обслуживание Трибунала, регулируются статьей 7 Соглашения 1997 года о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву⁹. В статье 10 проекта соглашения о взаимоотношениях МУС/

³ См. резолюцию 49/28 Генеральной Ассамблеи, пункт 15(g).

⁴ Там же, пункт 15(h).

⁵ См. резолюцию 56/12 Генеральной Ассамблеи, пункт 9.

⁶ Там же, пункт 20.

⁷ Там же, пункт 46.

⁸ См. резолюцию 49/28 Генеральной Ассамблеи, пункт 11.

⁹ Резолюция 52/251 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Организации Объединенных Наций также предусматривается аналогичное сотрудничество.

12. Положения об административном сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Трибуналом содержатся в статье 8 Соглашения 1997 года о сотрудничестве и взаимоотношениях. Примерно аналогичные положения можно найти в статье 9 проекта соглашения о взаимоотношениях МУС/Организации Объединенных Наций.

13. В ответ на содержащийся в Соглашении 1997 года о сотрудничестве и взаимоотношениях призыв относительно обеспечения оптимальной эффективности в использовании помещений, персонала и услуг Секретариат Организации Объединенных Наций через свой Отдел по вопросам океана и морскому праву выступает в качестве подразделения связи с Секретариатом Трибунала.

14. На основании Конвенции 1982 года был также учрежден Международный орган по морскому дну со штаб-квартирой на Ямайке (статья 156). Секретариат Органа (статьи 166–169) оказывает секретариатские услуги главным и вспомогательным органам Органа.

15. В своей резолюции 48/263 от 17 августа 1994 года Генеральная Ассамблея постановила, что административные расходы Международного органа по морскому дну покрываются за счет бюджета Организации Объединенных Наций в течение периода до конца года, следующего за годом вступления в силу Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. После этого административные расходы Органа покрываются за счет взносов, устанавливаемых его членам¹⁰.

16. В своей резолюции 50/23 от 5 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея утвердила предоставление Генеральным секретарем таких услуг, которые могут потребоваться для проведения двух совещаний Органа в 1996 году, и утвердила также просьбу о том, чтобы сохранить персонал и помещения, имевшиеся ранее в распоряжении Кингстонского отделения по морскому праву, в качестве временного секретариата Органа. Ассамблея далее уполномочила Генерального секретаря управлять временным секретариатом, пока Генеральный секретарь Органа не сможет фактически принять на себя ответственность за работу секретариата Органа.

17. В марте 1997 года было заключено Соглашение о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным органом по морскому дну¹¹. В соответствии со статьей 12 этого Соглашения помощь в плане конференционного обслуживания Органа по-прежнему предоставляется Секретариатом Организации Объединенных Наций.

18. Нынешнее штатное расписание Отдела Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву приводится в приложении I к настоящему документу для целей иллюстрации и ссылки.

¹⁰ Резолюция 48/263 Генеральной Ассамблеи, приложение, раздел 1, пункт 14.

¹¹ Резолюция 52/27 Генеральной Ассамблеи, приложение.

В. Институциональная связь между Секретариатом Организации Объединенных Наций и секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата 1992 года

19. Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата 1992 года учредила ряд органов, включая Конференцию Сторон (статья 7) в качестве высшего органа и секретариат (статья 8) в качестве исполнительного органа Конвенции. Ни один из этих органов не является де-юре вспомогательным органом Организации Объединенных Наций. В соответствии со статьей 8(2) секретариат Конвенции выполняет следующие функции:

- а) организует сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, учреждаемых в соответствии с Конвенцией, и предоставляет им необходимые услуги;
- б) обеспечивает компиляцию и передачу представленных ему докладов;
- в) оказывает содействие Сторонам, особенно Сторонам, которые являются развивающимися странами, в сборе и передаче информации, необходимой в соответствии с положениями Конвенции, если поступает такая просьба;
- г) готовит доклады о своей деятельности и представляет их Конференции Сторон;
- д) обеспечивает необходимую координацию с секретариатами других соответствующих международных органов;
- е) налаживает под общим руководством Конференции Сторон такие административные и договорные связи, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций;
- ж) выполняет другие секретариатские функции, оговоренные в Конвенции и в любых протоколах к ней, и такие другие функции, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

20. Конвенция предусматривает, что «Конференция Сторон на своей первой сессии назначает постоянный секретариат и организует его функционирование» (статья 8(3)). В соответствии со статьей 21 временной договоренности секретариатские функции, о которых говорится в статье 8 Конвенции, выполнялись на временной основе секретариатом, учрежденным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 45/212 от 21 декабря 1990 года, вплоть до завершения первой сессии Конференции Сторон. В пункте 12 своей резолюции 45/212 Ассамблея просила «Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным секретарем Всемирной метеорологической организации, а также административными руководителями органов Организации Объединенных Наций, имеющими опыт работы в области развития, как можно скорее учредить в Женеве специальный секретариат соответствующего численного состава и квалификации в основном из сотрудников категории специалистов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирной метеорологической организацией с учетом необходимости обеспечения того, чтобы программы работы этих двух организаций не подвергались нега-

тивным воздействиям, деятельность которого будет координироваться этими двумя организациями в консультации и сотрудничестве с руководителями специального секретариата и по мере необходимости укрепляться сотрудниками других органов системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить специальный секретариат необходимыми техническими специалистами».

21. В 1995 году Конференция Сторон на своей первой сессии и Генеральная Ассамблея на своей пятидесятой сессии одобрили во взаимных решениях институциональную связь секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций.

22. На 10-м пленарном заседании своей первой сессии 7 апреля 1995 года Конференция Сторон приняла решение 14/CP.1, в котором она, в частности, постановила, что «секретариат Конвенции будет институционально связан с Организацией Объединенных Наций, но в то же время он не будет полностью интегрирован в программу работы и организационную структуру какого-либо конкретного департамента или программы». Конференция приняла также к сведению и утвердила «предложенные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций мероприятия по административной поддержке секретариата Конвенции». Со своей стороны, Генеральная Ассамблея 20 декабря 1995 года приняла резолюцию 50/115, в которой она одобрила «институциональную связь между секретариатом Конвенции и Организацией Объединенных Наций, как это рекомендовано Генеральным секретарем и одобрено Конференцией Сторон».

23. Эти мероприятия были вкратце изложены в записке Генерального секретаря от 14 ноября 1995 года¹². В частности, в записке указывалось, что организационное устройство секретариата Конвенции должно учитывать особый характер Конвенции и предусматривать автономию, гибкость и подотчетность ее секретариата и что в то же время необходимо, чтобы секретариат функционировал на прочной основе административных положений, правил и процедур, отвечающих надеждам Сторон на эффективное управление внесенными ими средствами. По этим причинам Генеральный секретарь рекомендовал, чтобы секретариат Конвенции был организационно связан с Организацией Объединенных Наций, не будучи при этом полностью интегрированным в программу работы или управленческую структуру какого-либо отдельного департамента или какой-либо отдельной программы Организации.

24. В соответствии с достигнутыми договоренностями Исполнительный секретарь секретариата Конвенции в полной мере подотчетен Конференции Сторон по всем аспектам осуществления деятельности, санкционированной Конференцией Сторон в пределах ее бюджетных ресурсов. В этой связи Исполнительный секретарь секретариата Конвенции несет ответственность за надлежащее использование средств и отчитывается перед Конференцией Сторон за расходы, понесенные от имени Конференции в соответствии с принятыми ею бюджетными решениями. Кроме того, Исполнительный секретарь секретариата Конвенции несет ответственность за структурную организацию секретариата

¹² См. A/AC.237/79/Add.1, приложение III (копия имеется в архиве). 14 ноября 1994 года Специальный советник Генерального секретаря препроводил записку Председателю Межправительственного комитета по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата.

Конвенции. Кроме того, Исполнительному секретарю секретариата Конвенции были делегированы полномочия по набору сотрудников для службы, ограниченной рамками этого секретариата, их повышению по службе и прекращению такой службы.

25. В то же время договоренности об институциональной связи четко истолковываются как означающие, что секретариат Конвенции состоит из сотрудников Организации Объединенных Наций, которые охватываются теми же условиями службы, что и остальной персонал Организации Объединенных Наций. В соответствии с этими договоренностями Исполнительный секретарь также является сотрудником Организации Объединенных Наций. Исполнительный секретарь отчитывается перед Генеральным секретарем по административным вопросам через заместителя Генерального секретаря по вопросам управления, а по другим вопросам — через заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам. Исполнительный секретарь секретариата Конвенции обязан обеспечивать, чтобы руководство его подразделением осуществлялось в строгом соответствии с Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций, а также административными инструкциями, изданными для их обеспечения Генеральным секретарем. Что касается этого последнего аспекта, то глава секретариата в полной мере подотчетен Генеральному секретарю в качестве главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций. Чтобы не подрывать соответствующую власть Генерального секретаря, глава секретариата Конвенции был назначен Генеральным секретарем после консультаций с Конференцией Сторон через ее Президиум¹³.

26. В 1999 году Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о том, как функционирует эта институциональная связь, и в своей резолюции 52/222 от 22 декабря 1999 года одобрила ее сохранение при условии ее дальнейшего обзора не позднее 31 декабря 2001 года¹⁴.

27. Во исполнение этой резолюции Генеральный секретарь в докладе от 18 сентября 2001 года привел обновленную информацию и общий обзор функционирования институциональной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций. Среди других вопросов в этом докладе было отмечено, что, если взять административные вопросы, то Исполнительный секретарь действовал в пределах делегированных ему широких полномочий, которые в течение ряда лет адаптировались к изменяющимся обстоятельствам и постепенно привели к наделению секретариата Конвенции более значительными административными функциями. В консультации с Организацией Объединенных Наций все более значительная часть расходов по административной поддержке, выделявшаяся для возмещения расходов по административному обслуживанию, перераспределялась в секретариат Конвенции. Исполнительный секретарь по договоренности с Департаментом по вопросам управления

¹³ В своем решении 14/CP.1 от 7 апреля 1995 года Конференция Сторон просила Генерального секретаря назначать после консультаций с Конференцией Сторон через ее Президиум первого руководителя секретариата Конвенции в должности Исполнительного секретаря на уровне помощника Генерального секретаря со сроком полномочий на три года начиная с 1 января 1996 года. Это решение было рассмотрено Конференцией Сторон на ее третьей сессии, на которой она утвердила должность Исполнительного секретаря на уровне помощника Генерального секретаря (решение 15/CP.3 от 11 декабря 1997 года).

¹⁴ Резолюция 54/222 Генеральной Ассамблеи, пункт 4.

постепенно взял на себя большую часть ответственности за управление финансами и персоналом секретариата Конвенции. Значительная часть расходов по поддержке в настоящее время перераспределена назад в секретариат путем финансирования конкретных должностей или других административных потребностей секретариата. Остальная часть покрывает расходы по проведению ревизии, выплате заработной платы, инвестициям, финансовым и бухгалтерским операциям со стороны Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. По мере необходимости рассматриваются дальнейшие коррективы для этого механизма, поскольку секретариат Конвенции стремится добиться самообеспеченности в административных вопросах. В докладе делается вывод о том, что административные механизмы в том виде, в каком они были разработаны, обеспечивали и продолжают обеспечивать необходимую основу для повседневного функционирования секретариата Конвенции. Они четко определяют подотчетность Исполнительного секретаря Конференции Сторон и Генеральному секретарю и в то же время конкретно определяют ответственность Организации Объединенных Наций за предоставление необходимых услуг по поддержке, а также за консультирование Исполнительного секретаря при наличии соответствующей просьбы с его стороны.

28. В своей резолюции 56/199 от 21 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея одобрила сохранение институциональной связи секретариата Конвенции и соответствующих административных механизмов еще на один пятилетний срок и просила Генерального секретаря не позднее 31 декабря 2006 года провести обзор функционирования этой институциональной связи.

29. Штаб-квартира секретариата Конвенции об изменении климата располагается в помещениях Организации Объединенных Наций в Бонне, предоставленных правительством Германии для Программы добровольцев Организации Объединенных Наций. С этой целью в 1996 году было заключено трехстороннее соглашение между Организацией Объединенных Наций, правительством Германии и секретариатом Конвенции¹⁵.

30. Структура бюджета по программам и основное штатное расписание секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на двухгодичный период 2002–2003 годов содержится в документе FCCC/SBI/2001/17/Add.1. Для целей иллюстрации и ссылки они воспроизводятся в таблице 1 приложения II к настоящему документу.

С. Административная поддержка, оказываемая Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде секретариату Конвенции 1992 года о биологическом разнообразии

31. Конвенция 1992 года о биологическом разнообразии учредила органы, схожие с теми, которые были созданы в соответствии с Конвенцией об изменении климата, а именно Конференцию Сторон и секретариат. Статья 24 Конвенции предусматривает, что на секретариат возлагаются следующие функции:

¹⁵ Копия имеется в архиве.

- a) организация и обслуживание совещаний Конференции Сторон, как это предусмотрено в статье 23;
- b) выполнение функций, возлагаемых на него любым протоколом;
- c) подготовка докладов о выполнении его функций в соответствии с настоящей Конвенцией и представление их Конференции Сторон;
- d) координация деятельности с другими соответствующими международными органами и, в частности, заключение таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций;
- e) выполнение таких других функций, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

32. В соответствии со статьей 24 (2) Конвенции¹⁶ Конференция Сторон на своем первом совещании приняла решение I/4 (1994), в котором она поручила ЮНЕП выполнять функции секретариата Конвенции. Совет управляющих ЮНЕП на своей восемнадцатой сессии, состоявшейся в Найроби в мае 1995 года, принял решение 18/36, в котором он отметил решение I/4, с удовлетворением отметил поручение ЮНЕП выполнять функции секретариата Конвенции и отметил, что ЮНЕП обеспечивает автономность секретариата в выполнении функций, упомянутых в статье 24 Конвенции¹⁷.

¹⁶ Пункт 2 статьи 24 предусматривает, что «на своем первом очередном совещании Конференция Сторон назначает секретариат из числа тех существующих компетентных международных организаций, которые выразили готовность выполнять секретариатские функции в соответствии с настоящей Конвенцией». В соответствии с пунктом 1 статьи 23 первое совещание Конференции Сторон созывается Директором-исполнителем ЮНЕП не позднее чем через год после вступления этой Конвенции в силу.

¹⁷ Помимо обеспечения поддержки и секретариатского обслуживания для секретариата Конвенции о биологическом разнообразии ЮНЕП в значительной степени на тех же условиях руководит секретариатами, не являющимися исполнительными договорными органами Организации Объединенных Наций, следующих пяти глобальных конвенций и 13 региональных документов, базирующимися в различных городах:

A. Глобальные конвенции

- Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (Женева);
- Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных (Бонн);
- Венская конвенция об охране озонового слоя (Найроби);
- Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой (Монреаль);
- Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (Женева);

B. Региональные документы

- Конвенция о защите Средиземного моря от загрязнения (Афины);
- Протокол о предотвращении загрязнения Средиземного моря сбросами с судов и самолетов;
- Протокол о региональном сотрудничестве в борьбе с загрязнением Средиземного моря нефтью или другими вредными веществами в чрезвычайных случаях;
- Протокол о защите Средиземного моря от загрязнения из наземных источников;
- Протокол относительно особо охраняемых районов Средиземного моря;
- Конвенция о сотрудничестве в области охраны и освоения морской и прибрежной среды региона Западной и Центральной Африки (Найроби);

33. На своей третьей сессии в 1997 году Конференция Сторон в своем решении III/23 предложила Директору-исполнителю ЮНЕП и Исполнительному секретарю Конвенции разработать процедуры в отношении функционирования постоянного секретариата Конвенции. Во исполнение этого решения ЮНЕП и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии разработали мероприятия по кадровому, финансовому и общему обслуживанию для оказания административной поддержки секретариату Конвенции и определили рамки ответственности всех соответствующих сторон. В соответствии с договоренностью между ЮНЕП и секретариатом Конвенции Положения и правила о персонале Организации Объединенных Наций, Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций, а также общие процедуры, лежащие в основе деятельности Фонда ЮНЕП, когда это применимо, регулируют мероприятия по кадровому, финансовому и общему обслуживанию, которые должны соответствовать финансовым процедурам, принятым Конференцией Сторон. Исполнительный секретарь секретариата Конвенции о биологическом разнообразии должен назначаться Директором-исполнителем ЮНЕП в консультации с Бюро Конференции Сторон. По административным и финансовым вопросам Исполнительный секретарь отчитывается перед Директором-исполнителем ЮНЕП. Персонал секретариата Конвенции нанимается в соответствии с Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций. Контракты предлагаются ЮНЕП для работы только в секретариате Конвенции, а их продолжительность зависит от наличия ресурсов в целевых фондах, созданных для секретариата Конвенции¹⁸. Должности в секретариате Конвенции и их уровни устанавливаются Конференцией Сторон для целей классификации и найма, но соответствуют принципам, изложенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. ЮНЕП и Секретариат Организации Объединенных Наций, по мере необходимости, содействуют обеспечению конференционного обслуживания Конференции Сторон и ее вспомогательных органов.

34. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии находится в Монреале. Правовой статус помещений секретариата Конвенции, а также привилегии и иммунитеты представителей Сторон Конвенции, участвующих в совещаниях Конференции Сторон в Канаде, регулируются Соглашением между правительством Канады и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии относительно его штаб-квартиры, заключенным в октябре 1996 года¹⁹.

-
- Протокол относительно сотрудничества в борьбе с загрязнением в чрезвычайных случаях;
 - Конвенция об охране и освоении морской среды Большого Карибского района (Кингстон, Ямайка);
 - Протокол относительно сотрудничества в борьбе с разливами нефти в Большом Карибском районе;
 - Протокол относительно особо охраняемых районов и фауны и флоры к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района;
 - Конвенция о защите, рациональном использовании и освоении морских и прибрежных районов региона Восточной Африки (Найроби);
 - Протокол относительно охраняемых районов и дикой фауны и флоры в регионе Восточной Африки;
 - Протокол относительно сотрудничества в борьбе с загрязнением моря в чрезвычайных случаях в регионе Восточной Африки.

¹⁸ Все взносы в Конвенцию депонируются на счет Целевого фонда ЮНЕП.

¹⁹ Копия имеется в архиве.

35. Структура программы и основное штатное расписание секретариата Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2001–2002 годов приводятся в документе UNEP/CBD/COP/5/18. Для целей иллюстрации и ссылки они также воспроизводятся в таблице 1 приложения III к настоящему документу.

D. Институциональная связь между Организацией Объединенных Наций и постоянным секретариатом, созданным в соответствии с Конвенцией 1994 года по борьбе с опустыниванием

36. Конвенция Организации Объединенных Наций 1994 года по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, также учредила органы, не являющиеся договорными органами Организации Объединенных Наций, схожие с теми, которые были созданы на основании Конвенции об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии. В статье 23(2) Конвенции об опустынивании предусмотрен постоянный секретариат, который выполняет следующие функции:

- a) организует сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, учреждаемых в соответствии с Конвенцией, и предоставляет им необходимые услуги;
- b) обеспечивает компиляцию и передачу представленных ему докладов;
- c) способствует оказанию помощи затрагиваемым развивающимся странам — Сторонам Конвенции, особенно в Африке, по их просьбе, в компиляции и передаче информации, требуемой в соответствии с Конвенцией;
- d) координирует свою деятельность с секретариатами других соответствующих международных органов и конвенций;
- e) налаживает под руководством Конференции Сторон такие административные и договорные связи, какие могут потребоваться для эффективного выполнения его функций;
- f) готовит доклады об исполнении своих функций согласно настоящей Конвенции и представляет их Конференции Сторон; и
- g) выполняет любые другие секретариатские функции, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

37. Подобно Конвенции об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенция об опустынивании предусматривает назначение постоянного секретариата на первой сессии Конференции Сторон (статья 23(3)). Во исполнение статьи 22(4) первая сессия была созвана временным секретариатом с учетом временных механизмов, о которых говорится в статье 35. В последней предусмотрено, что «секретариатские функции, упомянутые в статье 23, будут осуществляться на временной основе секретариатом, учрежденным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 47/188 от 22 декабря 1992 года, до завершения первой сессии Конференции Сторон».

38. В пункте 7 резолюции 47/188 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря как можно скорее учредить в Женеве специальный секретариат надлежащего количественного и качественного состава, используя, в частности, кадровые ресурсы системы Организации Объединенных Наций, для обеспечения того, чтобы специальный секретариат обладал необходимыми специальными техническими знаниями для оказания помощи Межправительственному комитету по ведению переговоров в осуществлении его функций²⁰. В пункте 9 Ассамблея постановила, что «Генеральный секретарь назначит руководителем специального секретариата старшее должностное лицо надлежащего уровня, которое будет действовать под руководством Межправительственного комитета по ведению переговоров».

39. В своей резолюции 51/180 от 16 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея постановила включить первую сессию Конференции Сторон Конвенции об опустынивании и заседания ее вспомогательных органов в расписание конференций и совещаний на 1997–1998 годы. Она также просила Генерального секретаря в случае принятия Конференцией Сторон на ее первой сессии соответствующего решения рассмотреть вопрос о том, чтобы:

а) уполномочить секретариат, учрежденный во исполнение резолюции 47/188, функционировать в качестве секретариата в течение переходного периода после первой сессии Конференции Сторон до начала работы постоянного секретариата, назначенного Конференцией Сторон, что должно произойти не позднее 31 декабря 1998 года;

б) сохранить предусмотренные в нынешнем бюджете по программам процедуры в отношении временного секретариата, чтобы поддержать Конвенцию после первой сессии Конференции Сторон до начала работы постоянного секретариата, назначенного Конференцией Сторон, что должно произойти не позднее 31 декабря 1998 года, и сохранить процедуры, касающиеся внебюджетных средств.

40. В 1996 году временный секретариат получил от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ЮНЕП, Всемирной метеорологической организации и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций сообщения о заинтересованности в оказании административной поддержки постоянному секретариату. На своей первой сессии (октябрь 1997 года) Конференция Сторон Конвенции об опустынивании постановила принять предложение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в отношении того, чтобы Организация Объединенных Наций принимала административные и вспомогательные меры в связи с функционированием секретариата Конвенции²¹. Эти меры были в целом схожи с теми, которые принимались для секретариата Конвенции об изменении климата²². В частности, Генеральный секретарь рекомендовал, чтобы «постоянный секретариат был организационно связан с Организацией Объединенных Наций, не будучи при этом полностью интегрированным в программу работы и управленческую структуру

²⁰ Мандат Межправительственного комитета по ведению переговоров был определен Генеральной Ассамблеей в пункте 2 резолюции 47/188, а именно: разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием и завершение ее подготовки к июню 1994 года.

²¹ Решение 3/COP.1.

²² Подробности см. в документах A/AC.241/44 и A/AC.241/55 (имеются в архиве).

какого-либо отдельного департамента или какой-либо отдельной программы. Общие принципы такой увязки и ее последствия для Организации Объединенных Наций можно было бы зафиксировать во взаимных решениях Конференции Сторон и Генеральной Ассамблеи. Если Генеральная Ассамблея утвердит такое предложение, то Организация Объединенных Наций готова оказывать на компенсационной основе административную и иную поддержку... на тех же условиях, на которых с 1 января 1996 года такая поддержка оказывается Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата»²³.

41. В своей резолюции 52/198 от 18 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея одобрила организационную связь между секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием и Организацией Объединенных Наций и просила Генерального секретаря уполномочить временный секретариат, учрежденный во исполнение резолюции 47/188, функционировать в качестве секретариата в течение переходного периода после первой сессии Конференции Сторон.

42. После заключения соглашения о штаб-квартире между Организацией Объединенных Наций, секретариатом Конвенции об опустынивании и правительством Германии в августе 1998 года²⁴ секретариат Конвенции был перемещен из Женевы в Бонн²⁵ в конце января 1999 года и начал функционировать как постоянный секретариат Конвенции 1994 года по борьбе с опустыниванием.

43. Структура программы и основное штатное расписание постоянного секретариата Конвенции по борьбе с опустыниванием на двухгодичный период 2000–2001 годов содержатся в документе ICCD/COP (3)/2. Для целей иллюстрации и ссылки они воспроизводятся в таблице 1 приложения IV к настоящему документу.

44. С учетом указанных выше мер договорные органы Конвенции об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по борьбе с опустыниванием являются в административном и финансовом отношении независимыми от Организации Объединенных Наций. Они имеют свои собственные руководящие органы, шкалы взносов и бюджеты. Деятельность этих органов, равно как и оклады и вознаграждения сотрудников Организации Объединенных Наций, обслуживающих их, не финансируется из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Этот принцип также применяется к услугам, таким, как конференционное обслуживание, которые могут предоставляться Организацией Объединенных Наций этим договорным органам; в более конкретном плане такие услуги предоставляются на основе компенсации.

45. В дополнение к примерам, приведенным в настоящем разделе, можно было бы отметить, что Секретариат Организации Объединенных Наций предоставлял услуги (устный перевод, распространение документации и т.д.) заседаниям некоторых других не относящихся к системе Организации Объединенных

²³ A/AC.241/44, пункт 6.

²⁴ Соглашение о штаб-квартире 1998 года имеется в архиве.

²⁵ Секретариат Конвенции по борьбе с опустыниванием, как и секретариат Конвенции об изменении климата, располагается в помещениях Организации Объединенных Наций в Бонне.

Наций органов, проводимым в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, включая Подготовительную комиссию для Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Межпарламентский союз, Европейский союз, Секретариат Содружества, Святейший Престол, Социалистический интернационал, Международную ассоциацию клубов «Льва», Международную организацию франкоязычных стран и т.д. Персонал Организации Объединенных Наций обслуживал эти заседания также на основе компенсации. Кроме того, в прошлом бывали случаи, когда органам, не входящим в систему Организации Объединенных Наций и нуждавшимся в устном переводе, давались имена нештатных устных переводчиков, которых они потом сами нанимали.

46. Организация Объединенных Наций также предоставляет необходимый персонал и помещения договорным органам в области защиты прав человека. Практика Организации в этой области в отношении, например, Комитета по правам человека, Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Комитета против пыток обсуждалась Комиссией международного права на ее сорок шестой сессии в 1994 году²⁶.

III. Независимый секретариат в рамках системы Международного уголовного суда

47. Независимый секретариат для Ассамблеи государств-участников может быть укомплектован должностными лицами Организации Объединенных Наций и в организационном отношении увязан с Организацией Объединенных Наций. В ином случае он мог бы быть абсолютно независимым от Организации и укомплектован сотрудниками не из Организации Объединенных Наций²⁷.

A. Независимый секретариат Ассамблеи в рамках системы МУС, в организационном отношении связанный с Организацией Объединенных Наций и укомплектованный должностными лицами Организации Объединенных Наций

48. Если будет принято решение о том, чтобы такой независимый секретариат Ассамблеи государств-участников был укомплектован должностными лицами Организации Объединенных Наций, он мог бы в организационном плане быть связан с Организацией Объединенных Наций на основе взаимных решений Генеральной Ассамблеи и Ассамблеи государств-участников, касающихся характера, масштабов и продолжительности такой связи²⁸. Существующие прецеденты в виде секретариатов Конвенции об изменении климата и Конвенции об

²⁶ Дополнительные подробности см. в *Ежегоднике Комиссии международного права, 1994 год*, том II, часть вторая, пункты 17–20.

²⁷ При любом сценарии представляется целесообразным разместить секретариат Ассамблеи государств-участников в месте пребывания Суда.

²⁸ Чтобы Организация Объединенных Наций могла предоставлять свои услуги и обслуживание на основании соглашения о взаимоотношениях МУС/Организации Объединенных Наций, соответствующие положения должны быть включены в будущее соглашение о штаб-квартире между Судом и Королевством Нидерландов.

опустынивании, о которых рассказывалось в разделе II, В и D, выше, можно было бы рассматривать в качестве моделей.

В. Независимый секретариат Ассамблеи в рамках системы МУС, укомплектованный не сотрудниками Организации Объединенных Наций

49. В случае, если секретариат Ассамблеи государств-участников будет учрежден как независимое подразделение в рамках системы МУС, руководимое и укомплектованное не сотрудниками Организации Объединенных Наций, помощь со стороны Организации с учетом будущего соглашения о взаимоотношениях МУС/Организации Объединенных Наций (если текст останется таким же, как сейчас) может быть ограничена в основном письменным и устным переводом, документацией и другим соответствующим конференционным и вспомогательным обслуживанием Ассамблеи при том понимании, что существенная работа, такая, как подготовка докладов, компиляция и направление информации и документации и т.п., будет выполняться самим секретариатом Ассамблеи.

50. Такое распределение задач и функций, по-видимому, могло бы позволить нанять меньшее количество сотрудников категорий специалистов и общего обслуживания для выполнения существенных функций в интересах Ассамблеи²⁹. Соответственно, можно было бы предположить, что по своим размерам такой секретариат мог бы быть сравнимым, например, с Отделом Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву (см. приложение I к настоящему документу) либо иметь чуть большую численность сотрудников. В последнем случае секретариат Ассамблеи с учетом его автономного и независимого характера мог бы включать дополнительное подразделение, занимающееся административными и кадровыми вопросами.

²⁹ Если бы персонал секретариата Ассамблеи государств-участников состоял из должностных лиц Организации Объединенных Наций, то они пользовались бы привилегиями и иммунитетами на основании Конвенции 1946 года о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и Соглашения 1947 года между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций. Статья 12 проекта соглашения о взаимоотношениях МУС/Организации Объединенных Наций, касающаяся выдачи пропусков Организации Объединенных Наций должностным лицам и сотрудникам Суда, в том виде, в каком она существует сейчас, не охватывает сотрудников секретариата Ассамблеи не из Организации Объединенных Наций.

Приложение I

Отдел по вопросам океана и морскому праву — штатное расписание

А. Категория специалистов и выше	
Д-2 ^а	1
Д-1	2
С-5	4
С-4	3
С-3	4
С-2	4
Всего А	18
В. Категория общего обслуживания	
О-6	2
О-5	6
О-4	2
О-3	2
Всего В	12
Итого (А+В)	30

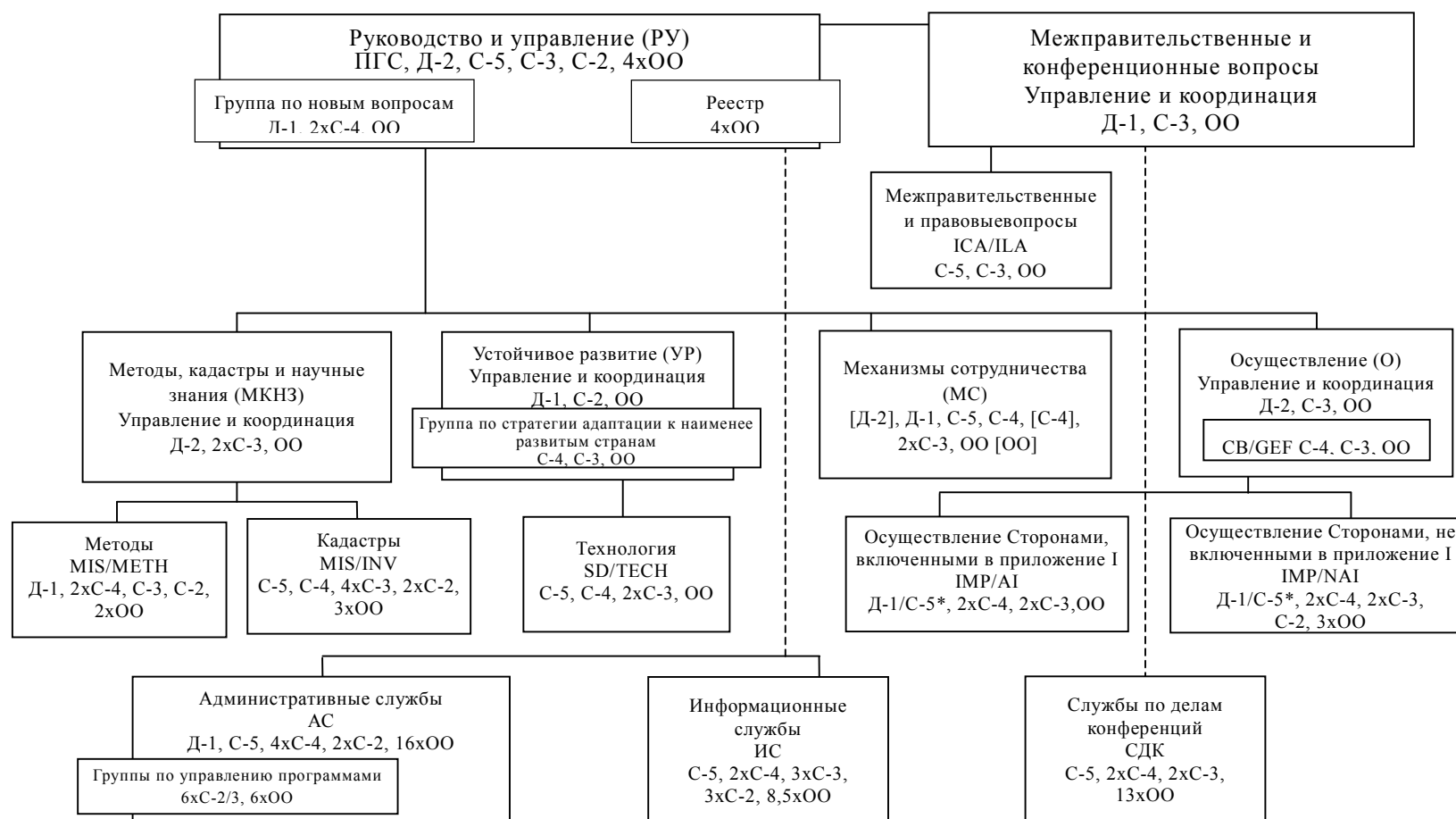
^а Директор Отдела отчитывается перед Юрисконсультантом Организации Объединенных Наций.

Приложение II

Секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата

Таблица 1^a

Структура программы и основное штатное расписание на двухгодичный период 2002–2003 годов^b



^a Это штатное расписание взято из документа FCCC/SBI/2001/17/Add.1.

^b Основные посты, включая накладные расходы и должности Боннского фонда, по состоянию на конец двухгодичного периода; некоторые посты будут упразднены 1 января 2003 года. Посты в квадратных скобках касаются непредвиденных расходов для безотлагательного начала работы МЧР. Все посты в административных службах финансируются за счет накладных расходов, а не основного бюджета.

* Одна должность управляющего С-5 будет повышена до должности Д-1, занимаемой заместителем Координатора. Вновь назначенный Исполнительный секретарь примет решение о том, в какую подпрограмму включить этот пост.

Таблица 2^а**Штатное расписание согласно бюджету по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов**

	2002 год	2003 год
А. Категория специалистов и выше		
Исполнительный секретарь	1	1
Д-2	3	3(+1) ^б
Д-1	6	6
С-5	8	8
С-4	16(+1) ^б	17(+1) ^б
С-3	25	25
С-2	9	9
Итого (А)	69	71
В. Категория общего обслуживания	38,5	38,5(+1) ^б
Всего (А+В)	106,5(+1)^б	107,5(+3)^б

^а Это штатное расписание секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата взято из документа FCCC/SBI/2001/17.

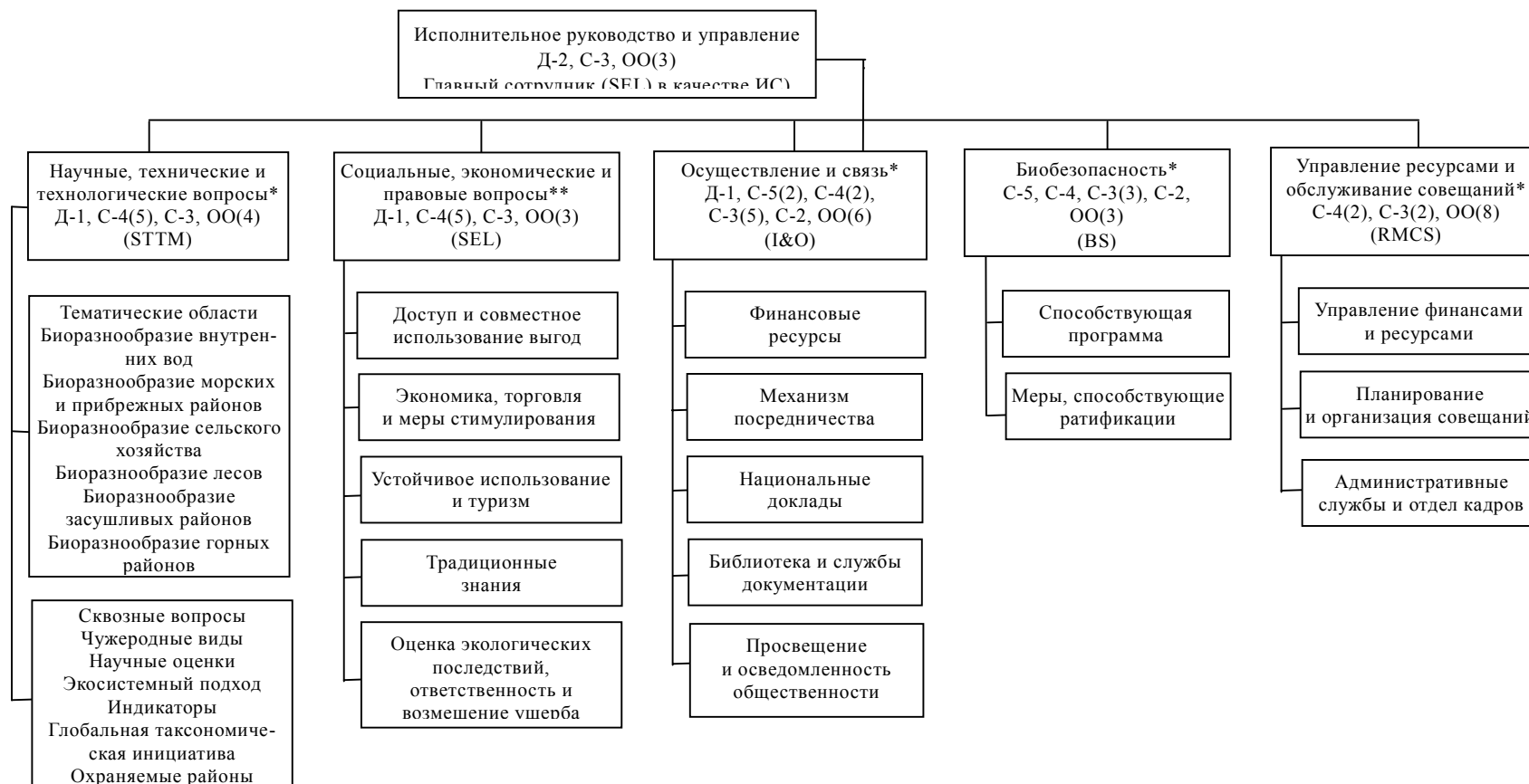
^б Должности на случай непредвиденных расходов для «безотлагательного начала функционирования» МЧР.

Приложение III

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

Таблица 1

Структура программы и основное штатное расписание на двухгодичный период 2001–2002 годов^a



* Дополнительный персонал финансируется из других источников; ** Выступает в качестве ИС

STTM — С-5, С-4(3), С-2

I&O — С-3

BS — С-4

RMCS — С-5, С-3, С-2, ОО(3)

^a Эта структура программы взята из документа UNEP/CBD/COP/5/18.

Таблица 2
Потребности в персонале в рамках основного бюджета^a

	2000 год	2001 год	2002 год
А. Категория специалистов			
Д-2	1	1	1
Д-1	3	3	3
С-5	1	3	3
С-4	10	15	15
С-3	9	13	13
С-2	3	2	2
Всего сотрудников категории специалистов	27	37	37
В. Всего сотрудников категории общего обслуживания	20	27	27
Всего (А+В)	47	64	64

^a Эти потребности в персонале взяты из документа UNEP/CBD/COP/5/18.

Приложение IV

Секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием

Таблица 1

Предлагаемое основное штатное расписание на двухгодичный период 2002–2003 годов

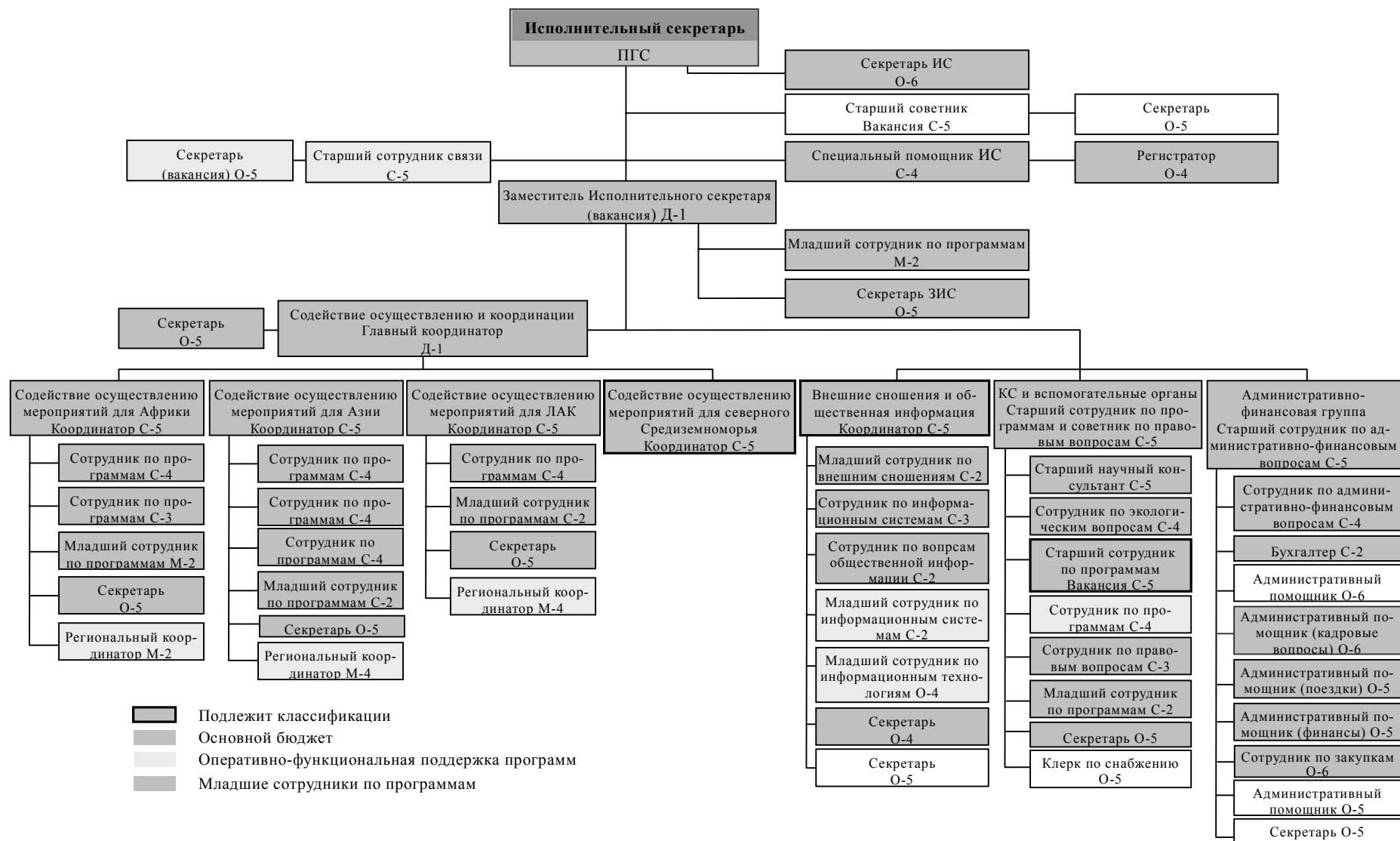


Таблица 2
Потребности в должностях на 2000–2001 годы^a

	2000 год	2001 год
А. Категория специалистов и выше		
ПГС	1	1
Д-2	1	1
Д-1	1	1
С-5	6	6
С-4	5	8
С-3	8	8
С-2	3	4
Всего А	25	29
В. Категория общего обслуживания	13	15
Итого (А + В)	38	44

^a Эти потребности в должностях взяты из документа ICCD/COP(3)/2.